



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

57. sējums

2014. gada 4. decembris

Saturs

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2014/C 434/01	Euro maiņas kurss	1
---------------	-------------------------	---

Revīzijas palāta

2014/C 434/02	Īpašais ziņojums Nr. 17/2014 "Vai ES izcilības centru ierosme var efektīvi sekmēt trešo valstu radīto ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko un kodolmateriālu risku mazināšanu"	2
---------------	---	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2014/C 434/03	Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), 5. panta 3. punktā minēto atsaucis summu, kas nepieciešamas, lai šķērsotu ārējās robežas, saraksta atjaunināšana	3
---------------	--	---

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA Uzraudzības iestāde

2014/C 434/04	EBTA valstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar EEZ līguma XV pielikuma 1.j punktā minēto tiesību aktu (Komisijas Regula (ES) Nr. 651/2014, ar ko noteiktas atbalsta kategorijas atzīst par saderīgām ar iekšējo tirgu, piemērojot Līguma 107. un 108. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula))	5
2014/C 434/05	Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus	7

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO)

2014/C 434/06	Paziņojums par atklāto konkursu	8
---------------	---------------------------------------	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2014/C 434/07	Paziņojums par Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes vīnskābes importa antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz vienu Ķīnas ražotāju eksportētāju, <i>Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd</i>	9
---------------	--	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2014/C 434/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.7403 – <i>CSSC Investment / Wärtsilä Dutch Holding / Wärtsilä Switzerland</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2014. gada 3. decembris

(2014/C 434/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss
USD ASV dolārs	1,2331	CAD Kanādas dolārs	1,4034
JPY Japānas jena	147,20	HKD Hongkongas dolārs	9,5597
DKK Dānijas krona	7,4411	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,5884
GBP Lielbritānijas mārciņa	0,78620	SGD Singapūras dolārs	1,6149
SEK Zviedrijas krona	9,2713	KRW Dienvidkorejas vona	1 373,85
CHF Šveices franks	1,2032	ZAR Dienvidāfrikas rands	13,7793
ISK Islandes krona		CNY Ķīnas juaņa renminbi	7,5752
NOK Norvēģijas krona	8,6560	HRK Horvātijas kuna	7,6755
BGN Bulgārijas leva	1,9558	IDR Indonēzijas rūpija	15 167,74
CZK Čehijas krona	27,623	MYR Malaizijas ringits	4,2505
HUF Ungārijas forints	306,72	PHP Filipīnu peso	55,018
LTL Lietuvas lits	3,4528	RUB Krievijas rublis	65,3750
PLN Polijas zlots	4,1598	THB Taizemes bāts	40,511
RON Rumānijas leja	4,4268	BRL Brazīlijas reāls	3,1534
TRY Turcijas lira	2,7572	MXN Meksikas peso	17,3620
AUD Austrālijas dolārs	1,4620	INR Indijas rūpija	76,2179

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

REVĪZIJAS PALĀTA

Īpašais ziņojums Nr. 17/2014 “Vai ES izcilības centru ierosme var efektīvi sekmēt trešo valstu radīto ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko un kodolmateriālu risku mazināšanu”

(2014/C 434/02)

Eiropas Revīzijas palāta informē, ka ir publicēts Īpašais ziņojums Nr. 17/2014 “Vai ES izcilības centru ierosme var efektīvi sekmēt trešo valstu radīto ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko un kodolmateriālu risku mazināšanu”.

Ziņojums ir pieejams lasīšanai vai lejupielādei Eiropas Revīzijas palātas tīmekļa vietnē <http://eca.europa.eu>

Ziņojumu var saņemt bez maksas drukātā veidā. Tas jāpieprasa Eiropas Revīzijas palātas Publikāciju nodaļā:

*European Court of Auditors
Publications (PUB)
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG*

Tālr.: +352 4398-1

E-pasts: eca-info@eca.europa.eu

vai jāaizpilda elektroniskā pieprasījuma veidlapa virtuālajā grāmatnīcā *EU-Bookshop*.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), 5. panta 3. punktā minēto atsaucēs summu, kas nepieciešamas, lai šķērsotu ārējās robežas, saraksta atjaunināšana ⁽¹⁾

(2014/C 434/03)

To atsaucēs summu, kas nepieciešamas, lai šķērsotu ārējās robežas, un kas minētas 5. panta 3. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), saraksta publicēšana pamatojas uz informāciju, ko dalībvalstis dara zināmu Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 34. pantu.

Papildus publikācijai *Oficiālajā Vēstnesī* ikmēneša atjauninājums ir pieejams Iekšlietu ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē.

IGAUNIJA

Informācija, ar kuru aizstāj OV C 57, 28.2.2014., publicēto informāciju

Saskaņā ar Igaunijas tiesību aktiem, ārvalstnieks, kas Igaunijā ierodas bez ielūguma vēstules, ieceļojot valstī, pēc robežsardzes amatpersonas pieprasījuma sniedz pierādījumu, ka viņam pietiek naudas līdzekļu, lai segtu ar uzturēšanos un izbraukšanu no Igaunijas saistītos izdevumus. Par pietiekamiem katrai atļautās uzturēšanās dienai tiek uzskatīti naudas līdzekļi, kuru daudzums atbilst republikas valdības noteiktās minimālās mēnešalgas reizinājumam ar 0,2, t. i., 78 EUR.

Pretējā gadījumā persona, kas ārvalstnieku uzaicinājusi, uzņemas pilnu atbildību par izmaksām, kas saistītas ar ārvalstnieka uzturēšanos Igaunijā un izbraukšanu no valsts.

Iepriekšējo publikāciju saraksts

OV C 247, 13.10.2006., 19. lpp.

OV C 153, 6.7.2007., 22. lpp.

OV C 182, 4.8.2007., 18. lpp.

OV C 57, 1.3.2008., 38. lpp.

OV C 134, 31.5.2008., 19. lpp.

OV C 37, 14.2.2009., 8. lpp.

OV C 35, 12.2.2010., 7. lpp.

OV C 304, 10.11.2010., 5. lpp.

OV C 24, 26.1.2011., 6. lpp.

OV C 157, 27.5.2011., 8. lpp.

OV C 203, 9.7.2011., 16. lpp.

OV C 11, 13.1.2012., 13. lpp.

OV C 72, 10.3.2012., 44. lpp.

⁽¹⁾ Šā dokumenta beigās skatiet iepriekšējo publikāciju sarakstu.

OV C 199, 7.7.2012., 8. lpp.

OV C 298, 4.10.2012., 3. lpp.

OV C 56, 26.2.2013., 13. lpp.

OV C 98, 5.4.2013., 3. lpp.

OV C 269, 18.9.2013., 2. lpp.

OV C 57, 28.2.2014., 1. lpp.

OV C 152, 20.5.2014., 25. lpp.

OV C 224, 15.7.2014., 31. lpp.

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

EBTA valstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar EEZ līguma XV pielikuma 1.j punktā minēto tiesību aktu (Komisijas Regula (ES) Nr. 651/2014, ar ko noteiktas atbalsta kategorijas atzīst par saderīgām ar iekšējo tirgu, piemērojot Līguma 107. un 108. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula))

(2014/C 434/04)

I DAĻA

Atbalsta atsauces numurs	GBER 12/2014/R&D&I	
EBTA valsts	Norvēģija	
EBTA valsts atsauces numurs		
Reģions	Reģiona(-u) nosaukums	Reģionālā atbalsta statuss
Piešķirēja iestāde	Nosaukums	Fiskeri og havbruksnæringens forskningsfond "FHF" (Norvēģijas Jūras produktu pētniecības fonds)
	Pasta adrese	Universitetsgaten 10 PO Box 6921 St.Olavs plass N-0130 Oslo NORWAY
	Tīmekļa vietne	http://www.fhf.no/
Atbalsta pasākuma nosaukums	Prosjekt i bedrift (Nozares projekti)	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	FHF finansē no zivju eksporta nodokļa, kuru nosaka Norvēģijas Likums Nr. 68 (2000. gada 7. jūlijs) un citi noteikumi saskaņā ar šo likumu. Gada apropriācijas piešķir Tirdzniecības, rūpniecības un zivsaimniecības ministrija. Pēdējos gados (2010–2013) gada ienākumi bija 167–185 milj. NOK. FHF padome ir nolēmusi izveidot pētniecības un attīstības finansēšanas atbalsta shēmu, kurā saņēmēji būs uzņēmumi. Šo shēmu ir apstiprinājusi Tirdzniecības, rūpniecības un zivsaimniecības ministrija.	
Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu	http://www.fhf.no/ /Nozares projekti/ (FHF tīmekļa vietne tiek atjaunota, un pilna adrese vēl nav pieejama. Tā tiks publicēta 2014. gada 1. oktobrī.)	
Pasākuma veids	☒ Shēma	Nozares projekti ir jauna vispārēja shēma, kas sniedz komercuzņēmumiem dotācijas pētniecībai, attīstībai un inovācijām.
Ilgums	☒ Shēma	No 2014. gada 1. augusta līdz 2018. gada 31. decembrim
Attiecīgā(-ās) tautsaimniecības nozare(-es)	☒ Atbalstu ir tiesīgas saņemt visas tautsaimniecības nozares	Shēma, no kuras sniedz dotācijas uzņēmumiem visās ekonomikas nozarēs, kurās veic pētniecību, attīstību un inovācijas zivsaimniecības nozarē.
Saņēmēja veids	☒ MVU	
	☒ Lielie uzņēmumi	

Budžets	Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	Gada budžets būs zem 50 milj. NOK. Budžets atlikušajai 2014. gada daļai būs apmēram 10 milj. NOK.
Atbalsta instruments	☒ Dotācija / procentu likmju subsīdija Norādīt, kurā no šīm kategorijām tas vislabāk iederētos iedarbības/funkcijas ziņā: ☒ Dotācija: Shēma paredz dotācijas ☐ Aizdevums ☐ Garantija ☐ Nodokļu atvieglojums ☐ Riska finansējuma nodrošinājums	

II DAĻA

Primārais mērķis – vispārējie mērķi (saraksts)	Mērķi (saraksts)	Atbalsta maksimālā intensitāte	MVU piemaksas
Atbalsts uzņēmumiem zvejnniecības nozarē izmantojamai pētniecībai, attīstībai un inovācijām. Shēma tiks īstenoata saskaņā ar VGAR 25., 26., 27. un 28. pantu.	Mērķis ir attīstīt zvejnniecību ar jaunu zināšanu un tehnoloģiju palīdzību. Tādējādi būtu jāpalielina ražīgums, kā arī jāaizsargā vide un jūras resursi.	100 %	35 %
Atbalsts pētniecībai, attīstībai un inovācijai (25.–30. pants)	Atbalsts pētniecības un attīstības projektiem (25. pants)	☒ Fundamentālie pētījumi (25. panta 2. punkta a) apakšpunkts)	100 %
		☒ Rūpnieciskie pētījumi (25. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %
		☒ Eksperimentālā izstrādne (25. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	25 %
		☒ Priekšizpēte (25. panta 2. punkta d) apakšpunkts)	50 %
	☒ Ieguldījumu atbalsts pētniecības infrastruktūrai (26. pants)		50 %
	☒ Atbalsts inovācijas kopām (27. pants)		50 %
	☒ Inovācijas atbalsts MVU (28. pants)		50 %

Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus

(2014/C 434/05)

EBTA Uzraudzības iestādei nav iebildumu pret šādu valsts atbalsta pasākumu:

Lēmuma pieņemšanas datums:	10.9.2014.
Lietas numurs:	74316
Lēmuma Nr.:	322/14/COL
EBTA valsts:	Norvēģija
Nosaukums:	Grozījums Norvēģijas kuģošanas īpašajā nodokļu sistēmā attiecībā uz darba devēju pienākumu kopīgo un solidāro atbildību
Juridiskais pamats:	Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu 61. panta 3. punkta c) apakšpunkts
Pasākuma veids:	Atbalsta shēma
Mērķis:	Jūrniecības nozares veicināšana
Atbalsta veids:	Atbrīvojums no nodokļa
Budžets:	Nepiemēro
Darbības laiks:	No 2014. ienākumu gada līdz atkārtotai paziņošanai
Tautsaimniecības nozares:	Jūras transports
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:	Ministry of Finance P.O. Box 8008 Dep. N-0030 Oslo NORWAY

Lēmuma autentiskais teksts bez konfidencialas informācijas ir pieejams EBTA Uzraudzības iestādes tīmekļa vietnē:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PERSONĀLA ATLASES BIROJS (EPSO)

Paziņojums par atklāto konkursu

(2014/C 434/06)

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO) rīko atklāto konkursu

EPSO/AST/134/14 – Asistenti (AST 3) parlamentārā darba jomā

Paziņojums par konkursu 24 valodās publicēts *Oficiālajā Vēstnesī* **C 434 A 2014. gada 4. decembrī**.

Papildu informācija atrodama EPSO tīmekļa vietnē <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes vīnskābes importa antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz vienu Ķīnas ražotāju eksportētāju, *Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd*

(2014/C 434/07)

Eiropas Komisija ("Komisija") saskaņā ar 5. pantu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾ ("pamatregula"), ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka importētā Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes vīnskābe, ko ražojis uzņēmums *Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.* (*Hangzhou Bioking* vai "attiecīgais ražotājs eksportētājs"), tiek pārdota par dempinga cenām, tādējādi radot vai veicinot būtisku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei.

1. Sūdzība

Distillerie Bonollo S.r.l., Caviro Distillerie S.r.l., Industria Chimica Valenzana S.p.a. un *Distilleries Mazzari S.p.a.* ("sūdzības iesniedzēji"), kas pārstāv vairāk nekā 25 % no vīnskābes kopējā ražošanas apjoma Savienībā, 2014. gada 21. oktobrī iesniedza sūdzību.

2. Izmeklējamais ražojums

Ražojums, uz kuru attiecas šī izmeklēšana, ir vīnskābe, izņemot D-(-)- veida vīnskābi ar negatīvu optisko rotāciju vismaz 12,0 grādi, mērot ūdens šķīdumā saskaņā ar metodi, kas ir aprakstīta Eiropas farmakopējā ("izmeklējamais ražojums").

3. Apgalvojums par dempingu

Ražojums, ko saskaņā ar apgalvojumu pārdod par dempinga cenām, ir Ķīnas Tautas Republikas ("attiecīgā valsts") izcelsmes izmeklējamais ražojums, kuru ražo *Hangzhou Bioking* un kuru pašlaik klasificē ar KN kodu ex 2918 12 00. Šis KN kods ir norādīts vienīgi informācijai.

Sūdzības iesniedzēji Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes importa normālo vērtību noteica saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punktu, pamatojoties uz cenu tirgus ekonomikas trešajā valstī, proti, Argentīnā. Apgalvojums par dempingu balstīts uz šādi noteiktas normālas vērtības salīdzinājumu ar eksporta cenu (EXW līmenī), kad izmeklējamā ražojuma pārdod eksportam uz Savienību. Šādi aprēķinātā dempinga starpība ir ievērojama.

4. Apgalvojums par kaitējumu un cēloņsakarība

Sūdzības iesniedzēji ir pierādījuši, ka izmeklējamā ražojuma imports, kas ievests no attiecīgās valsts un kuru ražo attiecīgais ražotājs eksportētājs, kopumā ir palielinājis absolūtos skaitļos un tirgus daļas izteiksmē.

Sūdzības iesniedzēju sniegtie pirmšķietamie pierādījumi, liecina par to, ka izmeklējamā ražojuma importa apjomi un cenas, cita starpā ir negatīvi ietekmējušas pārdotos daudzumus un Savienības ražošanas nozares tirgus daļu, tādējādi būtiski un negatīvi ietekmējot Savienības ražošanas nozares vispārējo sniegumu un finansiālo stāvokli.

5. Procedūra

Informējusi dalībvalstis un konstatējusi, ka sūdzību iesniegusi Savienības ražošanas nozare vai tā iesniegta nozares vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, kas pamato procedūras sākšanu, Komisija ar šo sāk izmeklēšanu, ievērojot pamatregulas 5. pantu.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

Izmeklēšanā noteiks, vai izmeklējamais ražojums, kura izcelsme ir attiecīgajā valstī un kuru ražojis attiecīgais ražotājs eksportētājs, tiek pārdots par dempinga cenām un vai šis dempingis ir radījis vai veicinājis kaitējumu Savienības ražošanas nozarei. Ja konstatējumi būs apstiprinoši, izmeklēšanā pārbaudīs, vai pasākumu noteikšana nav pret Savienības interesēm.

5.1. *Dempinga noteikšanas procedūra*

Attiecīgais ražotājs eksportētājs ⁽¹⁾ ir aicināts piedalīties Komisijas veiktajā izmeklēšanā.

5.1.1. *Izmeklēšana attiecībā uz attiecīgo ražotāju eksportētāju*

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem, tā nosūtīs anketas attiecīgajam ražotājam eksportētājam un Ķīnas Tautas Republikas iestādēm.

5.1.1.1. *Tirgus ekonomikas trešās valsts izvēle*

Ievērojot 5.1.1.2. punktu, normālo vērtību importam no Ķīnas Tautas Republikas noteiks saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu, pamatojoties uz cenu vai salikto vērtību tirgus ekonomikas trešajā valstī. Tāpēc Komisija izraudzīsies piemērotu tirgus ekonomikas trešo valsti. Komisija pagaidām ir izvēlējusies Argentīnu, jo tā tika izraudzīta agrākajās izmeklēšanās, kuras attiecās uz šo pašu ražojumu un valsti. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas 10 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* izteikt piezīmes par šīs izvēles atbilstību. Saskaņā ar Komisijai pieejamo informāciju citas tirgus ekonomikas valstis, kuras piegādā Savienībai, cita starpā ir Austrālija, Brazīlija un Čīle. Lai galu galā izvēlētos tirgus ekonomikas trešo valsti, Komisija pārbaudīs, vai minētajās tirgus ekonomikas trešās valstīs, par kurām ir norādes, ka tur tiek ražots izmeklējamais ražojums, tas tiek ražots un pārdots.

5.1.1.2. *Režīms ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā(-s) valstī(-s), kura(-s) nav tirgus ekonomikas valsts*

Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu gadījumā, ja attiecīgais ražotājs eksportētājs uzskata, ka, ražojot un pārdodot izmeklējamu ražojumu, tie pārsvarā jāievēro tirgus ekonomikas nosacījumi, saistībā ar šo var iesniegt pienācīgi pamatotu tirgus ekonomikas režīma pieprasījumu ("TER pieprasījums"). TER piešķirs, ja, izvērtējot TER pieprasījumu, tiks apstiprināts, ka ir izpildīti pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā ⁽²⁾ noteiktie kritēriji. Dempinga starpību attiecīgajam ražotājam eksportētājam, ja tam piešķirts TER, aprēķinās, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu izmantojot viņu pašu normālo vērtību un eksporta cenas, ciktāl tas iespējams un neskarot pieejamo faktu izmantošanu atbilstīgi pamatregulas 18. pantam.

Komisija nosūtīs TER pieprasījuma veidlapu attiecīgajam ražotājam eksportētājam un Ķīnas Tautas Republikas iestādēm. Ja attiecīgais ražotājs eksportētājs nolems pieprasīt TER, tam jāiesniedz aizpildīta TER pieprasījuma veidlapa 21 dienas laikā pēc dienas, kad šis paziņojums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi.

5.1.2. *Izmeklēšana attiecībā uz nesaistītiem importētājiem ⁽³⁾ ⁽⁴⁾*

Šajā izmeklēšanā ir aicināti piedalīties izmeklējamā ražojuma, ko ražo attiecīgais ražotājs eksportētājs, nesaistītie importētāji, kas to no Ķīnas Tautas Republikas importē Savienībā.

⁽¹⁾ Ražotājs eksportētājs ir attiecīgās(-o) valsts(-u) uzņēmums, kas ražo izmeklējamu ražojumu un tieši vai ar trešās personas starpniecību eksportē to uz Savienības tirgu, ieskaitot visus saistītos uzņēmumus, kuri piedalās izmeklējamā ražojuma ražošanā, pārdošanā iekšzemes tirgū vai eksportēšanā.

⁽²⁾ Ražotājam eksportētājam konkrēti jāpierāda, ka: i) ar uzņēmējdarbību un izmaksām saistīti lēmumi tiek pieņemti, reaģējot uz tirgus apstākļiem un bez valsts nozīmīgas iejaukšanās; ii) uzņēmumam(-iem) ir viena, skaidri saprotama grāmatvedības pamatuzskaite, kuru saskaņā ar starptautiskajiem grāmatvedības standartiem revidē neatkarīgs revidents un kuru izmanto visiem nolūkiem; iii) nav nozīmīgu izkropļojumu, kas mantoti no agrākās sistēmas, kurā nebija tirgus ekonomikas; iv) tiesību akti par bankrotu un īpašuma tiesībām garantē juridisku noteiktību un stabilitāti un v) valūtas maiņa notiek atbilstīgi valūtas kursam tirgū.

⁽³⁾ Izlasē var iekļaut tikai tādus importētājus, kas nav saistīti ar ražotāju eksportētāju. Importētājiem, kas ir saistīti ar ražotāju eksportētāju, jāaizpilda pielikumā dotā anketa attiecībā uz šo ražotāju eksportētāju. Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši var pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.) Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

⁽⁴⁾ Nesaistīto importētāju sniegto informāciju var izmantot arī saistībā ar citiem šīs izmeklēšanas aspektiem, ne tikai dempinga konstatēšanu.

Ņemot vērā, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits nesaistītu importētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklējamu nesaistīto importētāju skaitu, no pietiekama skaita nesaistīto importētāju veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par “atlasī”). Atlasi veic saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visi nesaistītie importētāji vai pārstāvji, kas darbojas to vārdā, ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, šīm personām tas jāizdara 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šā paziņojuma pielikumā noteikto informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu nesaistītu importētāju izlases veidošanai, tā var arī sazināties ar visām zināmajām importētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt izlases izveidei svarīgu informāciju, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir vajadzīga izlase, tad importētājus var atlasīt, ņemot vērā Savienībā pārdoto izmeklējamu ražojumu lielāko reprezentatīvo apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams pienācīgi izmeklēt. Visiem zināmajiem nesaistītajiem importētājiem un importētāju apvienībām Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem nesaistītajiem importētājiem un visām zināmajām importētāju apvienībām. Šīm personām jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

5.2. **Kaitējuma noteikšanas procedūra un izmeklēšana attiecībā uz Savienības ražotājiem**

Kaitējumu nosaka, pamatojoties uz apstiprinošiem pierādījumiem, un objektīvi pārbauda gan importa par dumpinga cenām apjomu un tā ietekmi uz cenām Savienības tirgū, gan šāda importa turpmāko ietekmi uz Savienības ražošanas nozari. Lai noteiktu, vai ES ražošanas nozarei ir nodarīts būtisks kaitējums, Komisijas veiktajā izmeklēšanā ir aicināti piedalīties Savienības ražotāji, kas ražo izmeklējamu ražojumu.

Ņemot vērā, ka šajā procedūrā ir iesaistīts liels skaits Savienības ražotāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija ir nolēmusi ierobežot izmeklējamu Savienības ražotāju skaitu, veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par “atlasī”). Atlase notiek saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Komisija ir izveidojusi provizorisku Savienības ražotāju izlasi. Sīkāka informācija atrodama dokumentos, kuri pieejami ieinteresētajām personām. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas iepazīties ar dokumentiem (tādēļ tām jāsaazinās ar Komisiju — kontaktinformācija norādīta 5.6. punktā). Citiem Savienības ražotājiem (vai pārstāvjiem, kas darbojas to vārdā), kuri uzskata, ka viņi būtu jāiekļauj izlasē, ir jāsaazinās ar Komisiju 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt citu izlases izveidei svarīgu informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Visiem zināmajiem Savienības ražotājiem un/vai ražotāju apvienībām Komisija paziņos, kuri uzņēmumi ir iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem Savienības ražotājiem un visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām. Šīm personām jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par iekļaušanu izlasē, ja vien nav norādīts citādi.

5.3. **Savienības interešu novērtēšanas procedūra**

Ja tiks konstatēts dumpinga un tā izraisīts kaitējums, saskaņā ar pamatregulas 21. pantu tiks pieņemts lēmums par to, vai antidumpinga pasākumu pieņemšana būtu pretrunā Savienības interesēm. Savienības ražotāji, importētāji un

apvienības, kas tos pārstāv, lietotāji un apvienības, kas tos pārstāv, un organizācijas, kas pārstāv patērētājus, tiek aicinātas pieteikties 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi. Lai piedalītos izmeklēšanā, organizācijām, kas pārstāv patērētājus, šajā pašā termiņā jāparāda, ka starp to darbībām un izmeklējamu ražojumu pastāv objektīva saikne.

Personas, kas piesakās iepriekš minētajā termiņā, 37 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi, var sniegt Komisijai informāciju par Savienības interesēm. Šo informāciju var sniegt brīvā formā vai aizpildot Komisijas sagatavoto anketu. Visa informācija, kas iesniegta saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, tiks ņemta vērā tikai tad, ja iesniegšanas brīdī būs pamatota ar faktiem.

5.4. **Cita rakstiski sniedzama informācija**

Visas ieinteresētās personas ar šo ir aicinātas, ievērojot šā paziņojuma noteikumus, darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju un sniegt pierādījumus, kas to pamato. Ja vien nav norādīts citādi, minētajai informācijai un pierādījumiem, kas to pamato, jānonāk Komisijā 37 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

5.5. **Uzklausīšanas iespēja, ko nodrošina Komisijas izmeklēšanas dienesti**

Visas ieinteresētās personas var pieprasīt, lai tās uzklausītu Komisijas izmeklēšanas dienesti. Uzklausīšanas pieprasījums jāiesniedz rakstiski un tajā jānorāda pieprasījuma iemesli. Pieprasījums uzklausīt par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklaušīšanas pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija norādījusi, sazinoties ar attiecīgajām personām.

5.6. **Norādes rakstisku dokumentu iesniegšanai, atbilžu uz anketas jautājumiem un sarakstes nosūtīšanai**

Uz informāciju, kas tirdzniecības aizsardzības izmeklēšanu nolūkā iesniegta Komisijai, neattiecas autortiesības. Ieinteresētajām personām, pirms tās iesniedz Komisijai informāciju un/vai datus, uz kuriem attiecas trešās puses autortiesības, no autortiesību turētāja ir jāprasa īpaša atļauja, kas ļauj a) Komisijai šīs tirdzniecības aizsardzības procedūras nolūkā izmantot informāciju un datus un b) sniegt informāciju un/vai datus šīs izmeklēšanas ieinteresētajām personām tādā veidā, kas tām ļauj izmantot savas tiesības uz aizstāvību.

Visi rakstiski iesniegtie dokumenti, tostarp šajā paziņojumā prasītā informācija, kā arī ieinteresēto personu atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste, kurai lūgts saglabāt konfidencialitāti, ir ar norādi "Limited" ⁽¹⁾.

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "Limited", saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu jāsaņem tās nekonfidenciāls kopsavilkums ar norādi "For inspection by interested parties". Šiem kopsavilkumiem jābūt tik detalizētiem, lai no tiem varētu pienācīgi saprast konfidenciali iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas iesniedz konfidencialu informāciju, nesagatavo tās nekonfidencialu kopsavilkumu un neiesniedz to noteiktajā formā un kvalitātē, šādu informāciju var ņemt vērā.

Ieinteresētās personas tiek aicinātas iesniegt informāciju un pieprasījumus pa e-pastu (tostarp skenētas pilnvaras un apliecinājumus), bet liela apjoma atbildes — CD-ROM vai DVD formātā personiski vai ar ierakstītu vēstuli. Ja ieinteresētās personas atbild pa e-pastu, tās piekrīt noteikumiem, kas piemērojami dokumentu elektroniskai iesniegšanai saskaņā ar dokumentu "CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES", kurš publicēts Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Ieinteresētajām personām jānorāda savs nosaukums, adrese, tālruna numurs un derīga e-pasta adrese un jānodrošina, ka norādītā e-pasta adrese ir funkcionējošs oficiāls darba e-pasts, ko ik dienas pārbauda. Kad būs iesniegta kontaktinformācija, Komisija sazināsies ar ieinteresētajām personām tikai pa e-pastu, ja vien tās nebūs nepārprotami paudušas prasību visus dokumentus no Komisijas saņemt ar citiem saziņas līdzekļiem vai ja nosūtāmā dokumenta veida dēļ tas jāsūta ar ierakstītu vēstuli. Ieinteresētās personas var iepazīties ar papildu noteikumiem un informāciju par saraksti ar Komisiju, tostarp principiem, kas piemērojami pa e-pastu sūtīamai informācijai, iepriekš minētajās instrukcijās par saziņu ar ieinteresētajām personām.

⁽¹⁾ Dokumentu ar norādi "Limited" uzskata par konfidencialu saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada GATT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums). Tas ir aizsargāts arī atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pasta adrese: TRADE-AD614-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-AD614-TARTARIC-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesadarbošanās

Ja ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, tad saskaņā ar pamatregulas 18. pantu apstiprinošus vai noraidošus konstatējumus var sagatavot, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju var neņemt vērā un izmantot pieejamos faktus.

Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

Ja atbilde netiek sniegta elektroniskā veidā, to neuzskata par nesadarbošanos, ja ieinteresētā persona pierāda, ka atbildes sniegšana prasītajā veidā sagādātu nesamērīgu papildu apgrūtinājumu vai nesamērīgus papildu izdevumus. Ieinteresētajai personai būtu nekavējoties jāsazinās ar Komisiju.

7. Uzklaušanās amatpersona

Ieinteresētās personas var lūgt tirdzniecības procedūru uzklaušanās amatpersonas iesaistīšanos. Uzklaušanās amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas izmeklēšanas dienestiem. Uzklaušanās amatpersona izskata pieprasījumus par piekļuvi lietai, strīdus par dokumentu konfidencialitāti, pieprasījumus pagarināt termiņu un trešo personu uzklaušanās pieprasījumus. Uzklaušanās amatpersona var rīkot uzklaušanos atsevišķai ieinteresētajai personai un darboties kā vidutājs, lai pilnībā tiktu īstenotas ieinteresētās personas tiesības uz aizstāvību.

Uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz rakstiski un tajā jānorāda pieprasījuma iemesli. Pieprasījums uzklaut par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija norādījusi, sazinoties ar ieinteresētajām personām.

Lai tiktu pārstāvēti dažādi viedokļi un piedāvāti atspējojoši argumenti par jautājumiem, kas cita starpā attiecas uz dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm, uzklaušanās amatpersona nodrošinās arī iespēju piedalīties uzklaušanās, kurā iesaistītas attiecīgās personas. Šāda uzklaušana parasti notiek vēlākais četras nedēļas pēc konstatējumu paziņošanas.

Papildu informācija un kontaktinformācija pieejama uzklaušanās amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/#_hearing-officer

8. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšana saskaņā ar pamatregulas 6. panta 9. punktu tiks pabeigta 15 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā 9 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

9. Personas datu apstrāde

Šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

PIELIKUMS

- ☐ "Ierobežota piekļuve" ⁽¹⁾ ("Limited")
☐ "Ieinteresētajām personām pieejamā informācija"
 ("Version for inspection by interested parties")
 (atzīmēt attiecīgo ailī)

**ANTIDEMPINGA PROCEDŪRA ATTIECĪBĀ UZ ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS IZCELSMES VĪNSKĀBES IMPORTU, KO
RAŽO HANGZHOU BIOKING BIOCHEMICAL ENGINEERING CO., LTD.**

INFORMĀCIJA NESAIŠTĪTU IMPORTĒTĀJU ATLASEI

Šī veidlapa ir paredzēta, lai palīdzētu nesaistītiem importētājiem sniegt informāciju, kas nepieciešama paziņojuma par procedūras sākšanu 5.1.2. punktā minētajai atlasei.

Gan informācija, kam "piekļuve ierobežota", gan "ieinteresētajām personām pieejamā informācija" jānosūta Komisijai, kā noteikts paziņojumā par procedūras sākšanu.

1. IDENTITĀTE UN KONTAKTINFORMĀCIJA

Norādiet šādu informāciju par uzņēmumu:

Uzņēmuma nosaukums	
Adrese	
Kontaktpersona	
E-pasta adrese	
Tālrunis	
Fakss	

2. APGROZĪJUMS UN PĀRDOŠANAS APJOMS

Par laika posmu no 2013. gada 1. oktobra līdz 2014. gada 30. septembrim norādiet uzņēmuma kopējo apgrozījumu EUR un apgrozījumu, svaru vai apjomu importam Savienībā ⁽²⁾ un tālākpārdošanai Savienības tirgū pēc importēšanas no Ķīnas Tautas Republikas paziņojumā par procedūras sākšanu definētajai vīnskābei, kā arī attiecīgo svaru vai apjomu. Norādiet izmantoto svāra vai apjoma mērvienību

	Daudzums kilogramos (kg)	Vērtība EUR
Jūsu uzņēmuma kopējais apgrozījums euro (EUR)		
Izmeklējamā ražojuma imports Savienībā		
Izmeklējamā ražojuma tālākpārdošana Savienības tirgū pēc importēšanas no Ķīnas Tautas Republikas		
Izmeklējamā ražojuma tālākpārdošana Savienības tirgū pēc importēšanas no Ķīnas Tautas Republikas, kas atbilst ražojumiem, ko ražo <i>Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd.</i>		

⁽¹⁾ Dokuments tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts arī atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada GATT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

⁽²⁾ Eiropas Savienības 28 dalībvalstis ir Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Horvātija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

3. JŪSU UZŅĒMUMA UN SAISTĪTO UZŅĒMUMU DARBĪBAS (*)

Precīzi aprakstiet uzņēmuma un visu to saistīto uzņēmumu (lūdzu, norādiet tos un to saistību ar jūsu uzņēmumu) darbības, kuri iesaistīti izmeklējamā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū). Šādas darbības varētu būt izmeklējamā ražojuma pirkšana vai ražošana uz apakšlīguma pamata vai izmeklējamā ražojuma apstrāde vai tirdzniecība u. c.

Uzņēmuma nosaukums un atrašanās vieta	Darbības	Saistība

4. CITA INFORMĀCIJA

Lūdzam sniegt visu citu attiecīgo informāciju, kas, pēc uzņēmuma ieskata, varētu būt noderīga Komisijai, veidojot izlasi.

5. APLIECINĀJUMS

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautam uzņēmumam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē, tiek uzskatīts, ka tas nav sadarbojies izmeklēšanā. Komisijas konstatējumi par importētājiem, kuri nesadarbojās, ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šim uzņēmumam var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tas būtu sadarbojies.

Pilnvarotās amatpersonas paraksts:

Pilnvarotās amatpersonas vārds, uzvārds un amats:

Datums:

(*) Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors; b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri; c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šādas attiecības: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.) Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta M.7403 – *CSSC Investment / Wärtsilä Dutch Holding / Wärtsilä Switzerland*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2014/C 434/08)

1. Komisija 2014. gada 26. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *China State Shipbuilding Corporation* (CSSC, Ķīnas Tautas Republika), ko pilnībā kontrolē Ķīnas valsts, un *Wärtsilä Corporation* (Wärtsilä, Somija) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Wärtsilä Switzerland Ltd* (WCH, Šveice), iegādājoties akcijas. Patlaban WCH vienpersoniski kontrolē uzņēmums Wärtsilä.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu darījumdarbību:

- CSSC: CSSC ir mātesuzņēmums vienam no lielākajam kuģubūves konglomerātam Ķīnā (*CSSC Group*), kas pārvalda dažādas kuģu būvētavas, ar jūru saistītu iekārtu ražotājus, pētniecības institūtus un ar kuģubūvi saistītus uzņēmumus, kā arī veic darbības kosmiskās aviācijas, celtniecības, elektroenerģijas ražošanas, petroķīmijas, hidrotehnikas, vides aizsardzības, metalurģijas, dzelzceļa un vieglās rūpniecības jomās,
- Wärtsilä: Wärtsilä ir Wärtsilä Group mātesuzņēmums, kas nodarbojas ar enerģijas risinājumu nodrošināšanu visa aprites cikla laikā jūras un enerģētikas tirgos. Wärtsilä Group nodrošina elektroenerģijas ražošanas sistēmas kuģu un jūras piekrasta zonas iekārtu būvētājiem, īpašniekiem un operatoriem. Tam ir pasaules mēroga apkalpošanas tīkls klientu kuģu mehānismiem katrā aprites cikla posmā, un tas nodrošina spēkstacijas, darbības un apkopes pakalpojumus decentralizētai elektroenerģijas ražošanai,
- WCH: darbojas divtaktu zema ātruma kuģu dzinēju tehnoloģijas izstrādē un licencēšanā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši šajā paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darījumu.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru Lieta M.7403 – *CSSC Investment / Wärtsilä Dutch Holding / Wärtsilä Switzerland* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIË/BELGIQUE

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

